THE NEW SCHOOL

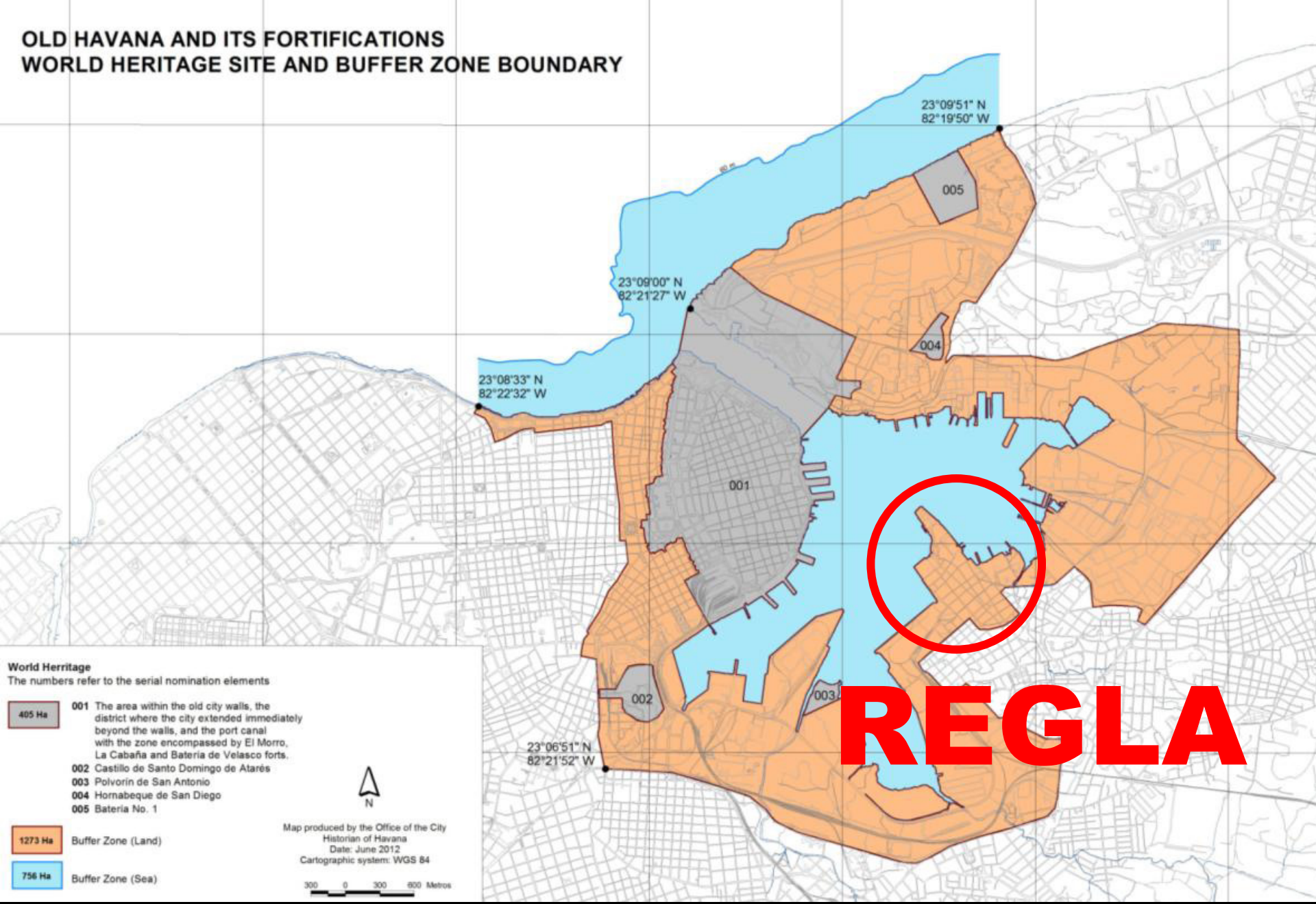
STUDLEY GRADUATE PROGRAM IN INTERNATIONAL AFFAIRS

LA NUEVA ESCUELA ESTUDIACIÓN DEL PROGRAMA DE POSGRADO EN ASUNTOS INTERNACIONALES

REGLA SURVEY

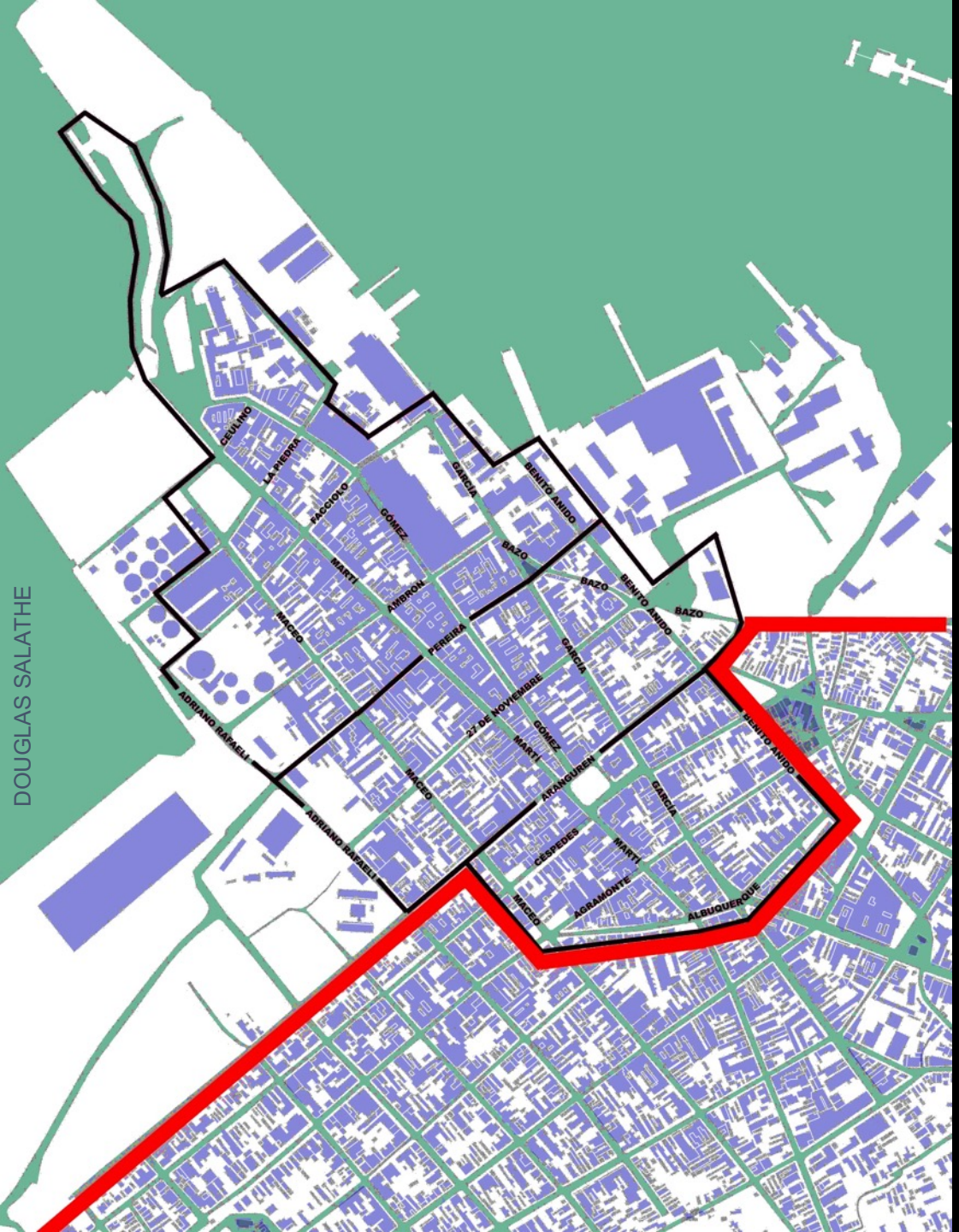
ENCUESTA REGLA

2018-2019



THE SITE

EL SITIO



THE PART OF REGLA WITHIN THE UNESCO WORLD HERITAGE BUFFER ZONE CONSISTS OF ABOUT 1000 BUILDINGS

LA PARTE DE REGLA DENTRO DE LA ZONA DE AMORTIGUACIÓN DEL PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO CONSTA DE UNOS 1000 EDIFICIOS

THE PROBLEM: EXISTING SURVEY PROTOCOLS CATEGORIZE SELF-BUILT CONSTRUCTIONS AS BEING OF "NO VALUE"





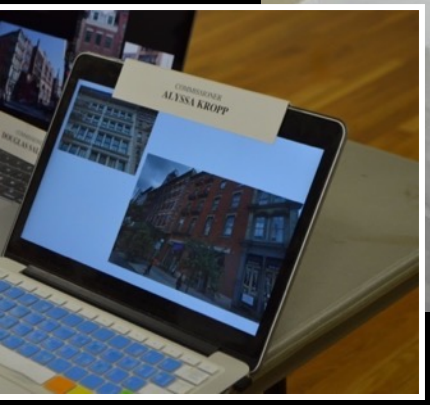
EL PROBLEMA: LOS PROTOCOLOS DE ENCUESTA EXISTENTES CATEGORIZAN LAS CONSTRUCCIONES AUTOCONSTRUIDAS COMO SIN VALOR

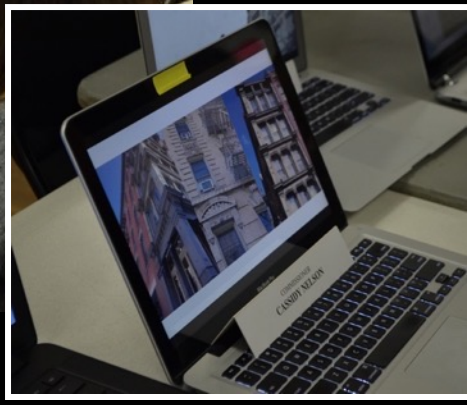
HOW MANY SELF-BUILT CONSTRUCTIONS ARE THERE? WHAT ARE THEIR VISUAL CHARACTERISTICS?



¿CUÁNTAS CONSTRUCCIONES AUTOCONSTRUIDAS HAY? ¿CUALES SON SUS CARACTERÍSTICAS VISUALES?







SOCIAL SCIENCE STUDENTS DEVELOP A FIELD WORK METHODOLOGY IN NEW YORK

ESTUDIANTES DE CIENCIAS SOCIALES DESARROLLAN UNA METODOLOGÍA DE TRABAJO DE CAMPO EN NUEVA YORK

SYSTEMATIC PHOTO DOCUMENTATION OF REGLA DURING SPRING BREAK TRIP TO HAVANA



DOCUMENTACIÓN FOTOGRÁFICA DE REGLA DURANTE SU VIAJE DE VACACIONES DE PRIMAVERA A LA HABANA









106 STREET-FRONTS WITH MULTIPLE SHOTS OF EACH BUILDING = 6784 IMAGES

106 FACHADAS DE CALLE CON MÚLTIPLES TOMAS DE CADA EDIFICIO = 6784 IMÁGENES

IN NEW YORK:
STREET-FRONT SLIDESHOWS SHOW BUILDINGS IN CONTEXT

EN NUEVA YORK:
PRESENTACIONES DE DIAPOSITIVAS DESDE LA CALLE MUESTRAN EDIFICIOS EN CONTEXTO

STREET-FRONT SLIDE-SHOW BY BENNET DONINE:
PRESENTACIÓN DE DIAPOSITIVAS DE LA CALLE POR BENNET DONINE:

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO

REGLA SURVEY
ENCUESTA REGLA

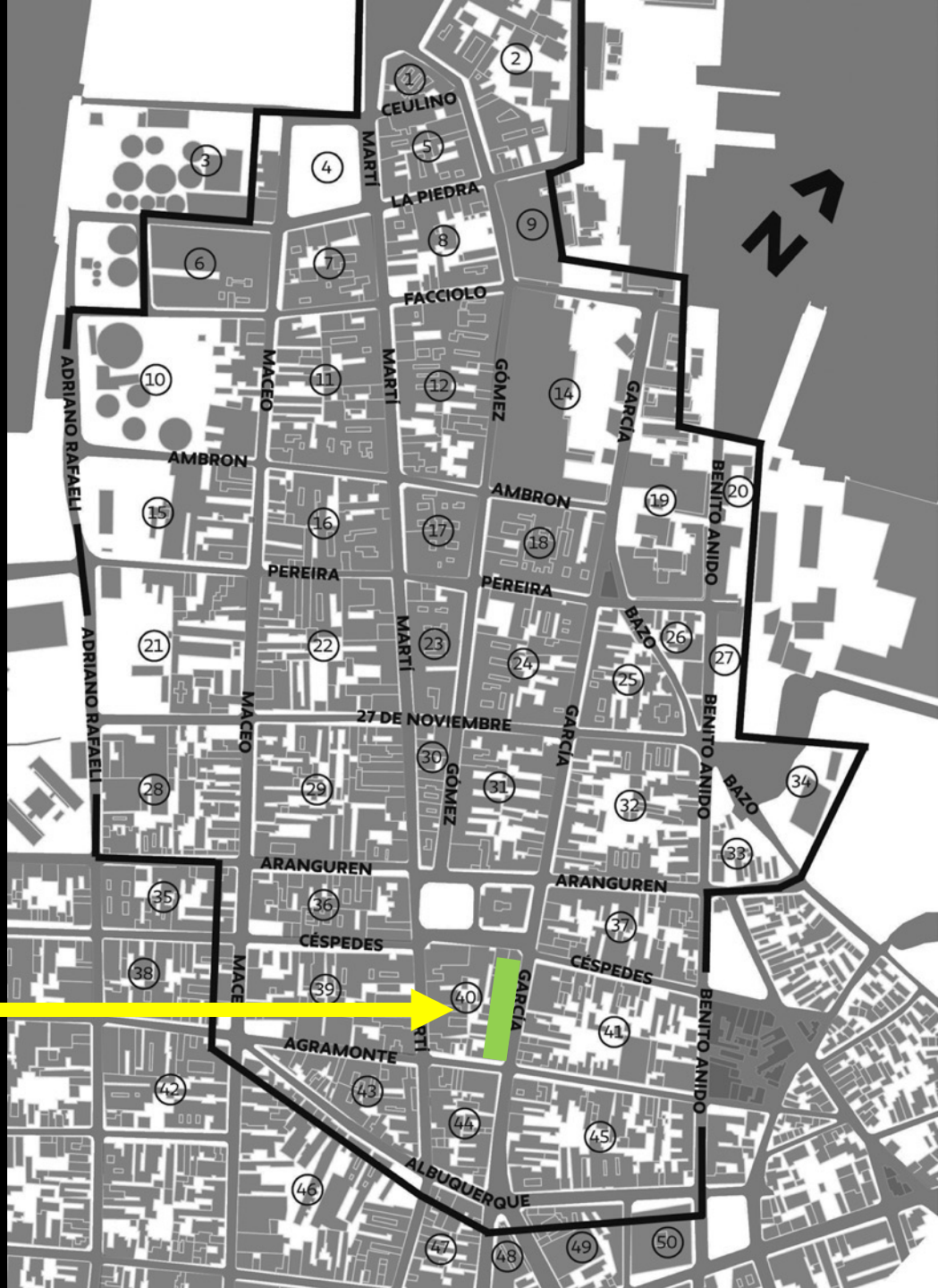
garcia_block40_april2018_bennet

location in photo-log
Ubicación en el fotolog





location in townscape
Ubicación en el paisaje urbano











view to left
ver a la izquierda

subject building
edificio sujeto

view to right
ver a la derecha








S
MARTI
40
GARCIA
ITE








S
GARCÍA
MARTÍ
40
ITE








S
MARTÍ
40
GARCÍA
ITE




S
40
MARTÍ
GARCÍA
TE














S
MARTÍ
40
GARCÍA
ITE








S
MARTÍ
ITE
40
GARCÍA








S
MARTÍ
40
GARCÍA
ITE

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO

REGLA SURVEY

garcia_block40_april2018_bennet

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13

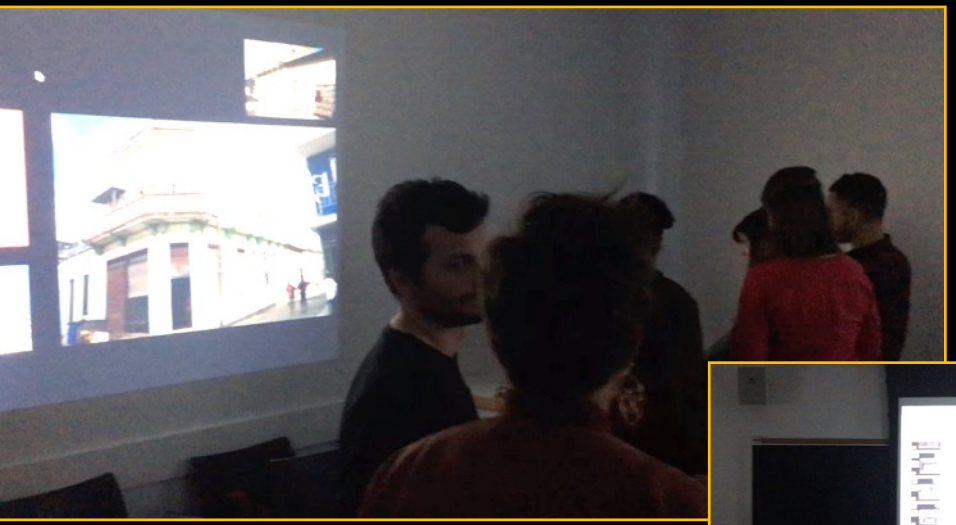


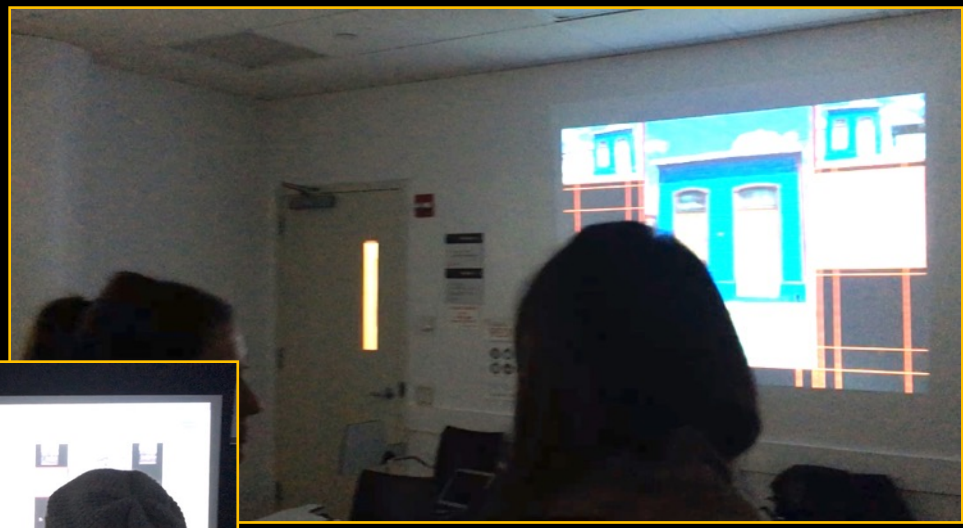
14

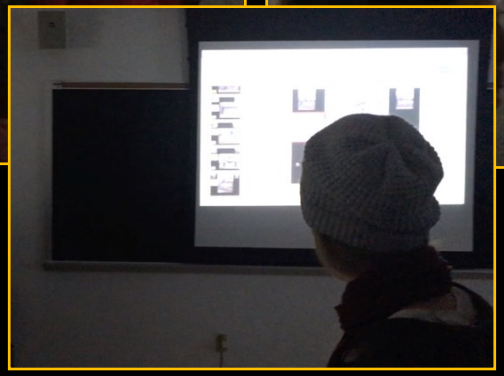


15

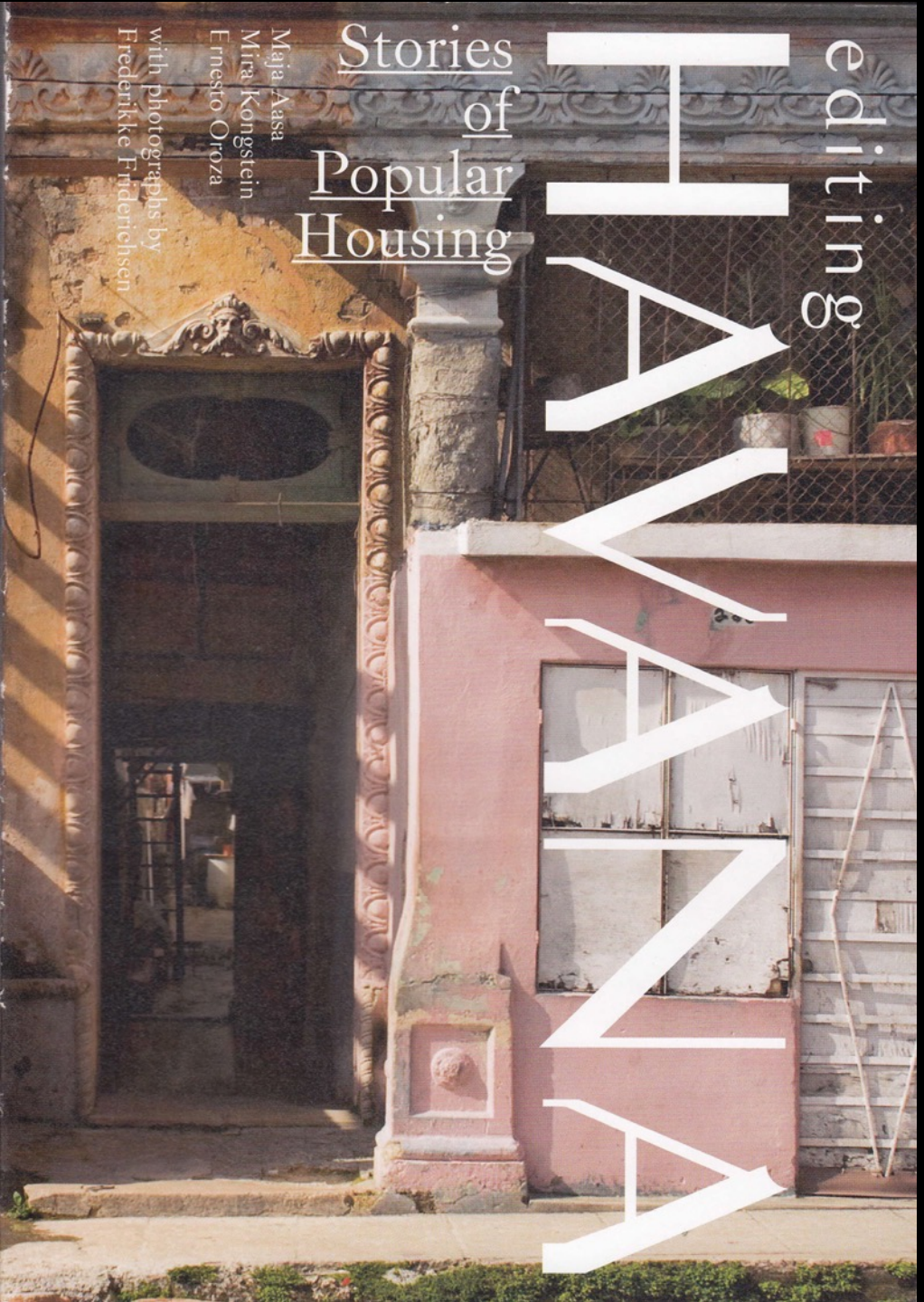
SIMULATING THE TOWNSCAPE WITH THREE PROJECTORS AND LOOKING, LOOKING, LOOKING . . . TO DEVELOP CATEGORIES







SIMULANDO EL PAISAJE URBANO CON TRES PROYECTORES Y MIRANDO, MIRANDO, MIRANDO . . . PARA DESARROLLAR CATEGORÍAS



ERNESTO OROZA'S CONCEPT OF AN "ARCHITECTURE OF NECESSITY" PROPELS A THEORETIC LEAP



EL CONCEPTO DE ERNESTO OROZA DE UNA ARQUITECTURA DE LA NECESIDAD IMPULSA UN SALTO TEÓRICO

TWO SELF-BUILD CATEGORIES EMERGE WHERE AN ARCHITECTURE OF NECESSITY ALSO INVOLVES CONSCIOUS ACTS OF MAKING FORM













SURGEN DOS CATEGORÍAS DE AUTOCONSTRUCCIÓN DONDE UNA ARQUITECTURA DE LA NECESIDAD TAMBIÉN IMPLICA ACTOS CONSCIENTES DE CREACIÓN DE FORMA

ONE-STORY SELF-BUILT FAÇADE RENOVATIONS
RENOVACIONES DE FACHADAS DE UNA PLANTA CONSTRUIDAS POR TI MISMO

















RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA
CUBAN POPULAR RENOVATION

MULTI-STORY SELF-BUILT CONSTRUCTIONS
CONSTRUCCIONES AUTOCONSTRUIDAS DE VARIOS PISOS






ADICIÓN POPULAR CUBANA

ADICIÓN POPULAR CUBANA
CUBAN POPULAR ADDITION

CATEGORÍAS DE REGLA
REGLA CATEGORIES

MAMPOSTERÍA HISTÓRICA

HISTORIC MASONRY

MAMPOSTERÍA HISTÓRICA

HISTORIC MASONRY

MADERA HISTÓRICA

HISTORIC WOOD

MADERA HISTÓRICA

HISTORIC WOOD

MODERNISTA MODERNIDAD MODERNA

CUBAN MODERNISTIC

MODERNISTA CUBANO

CUBAN MODERNISTIC

ADICIÓN POPULAR CUBANA

CUBAN POPULAR ADDITION

ADICIÓN POPULAR CUBANA

CUBAN POPULAR ADDITION

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

CUBAN POPULAR RENOVATION

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

CUBAN POPULAR RENOVATION

Categorized slide-show by Belén Fodde:

Presentación de diapositivas categorizada por Belén Fodde:

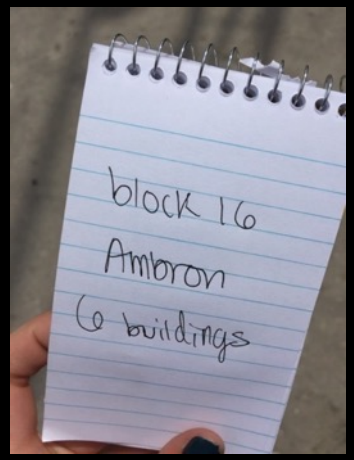
NEW SCHOOL

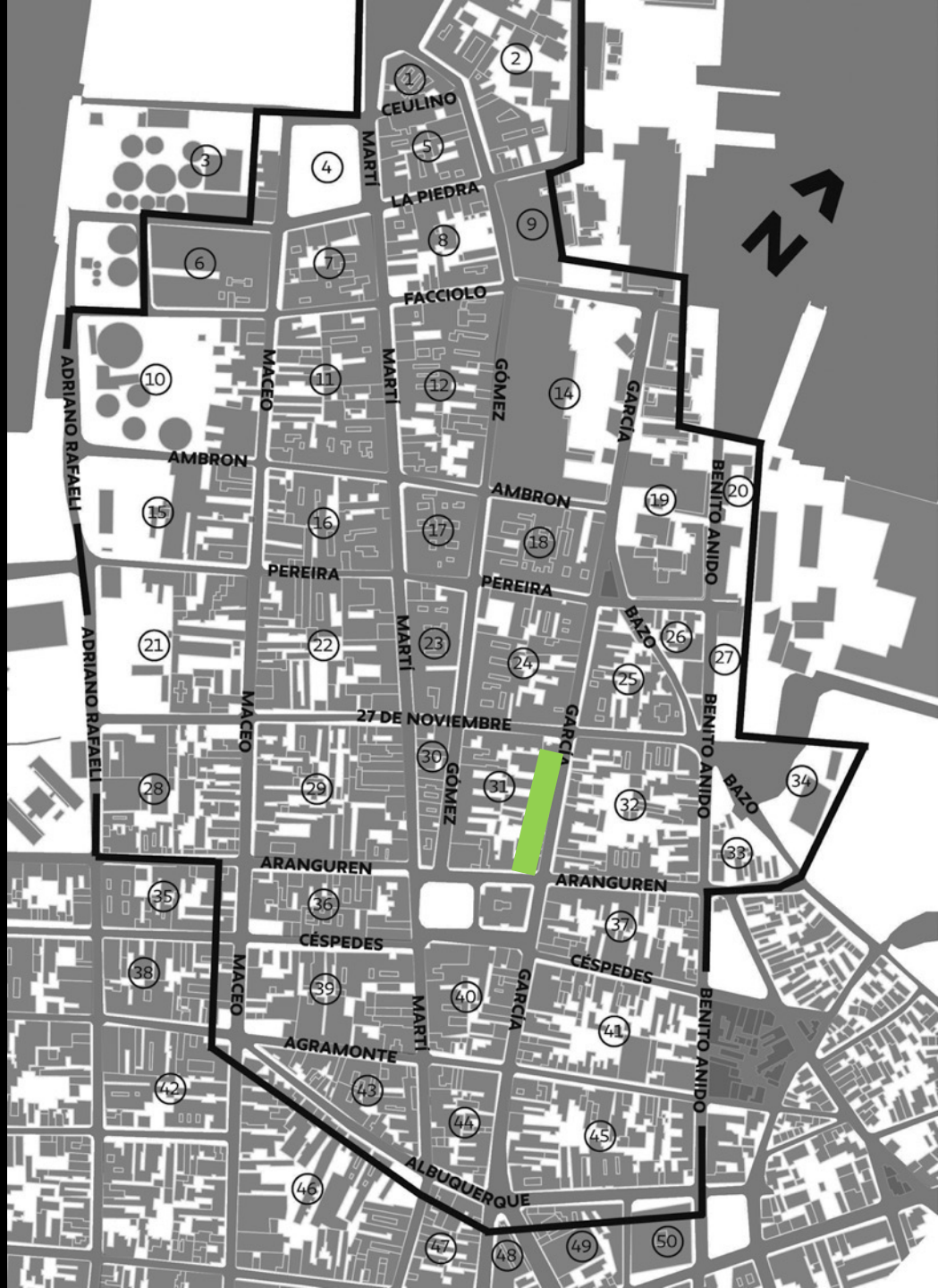
HAVANA STUDIO

REGLA SURVEY

garcia_block31_march2018_belen


NOVIEMBRE
GARCÍA
30
GÓMEZ
31
ARAN


block 16
Amboron
6 buildings


CEULINO
MARTÍ
LA PIEDRA
FACCIOLO
ADRIANO RAFAELI
MACEO
GÓMEZ
GARCÍA
BENITO ANIDO
AMBRON
PEREIRA
BAZO
27 DE NOVIEMBRE
ARANGUREN
CÉSPEDES
AGRAMONTE
ALBUQUERQUE
N









MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA









RENOVACIÓN POPULAR CUBANA









MADERA HISTÓRICA









RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA



1


2


3


4


5


6

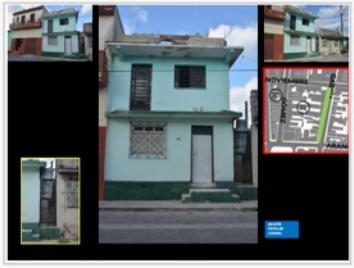

7


8


9


10


11


12


13


14

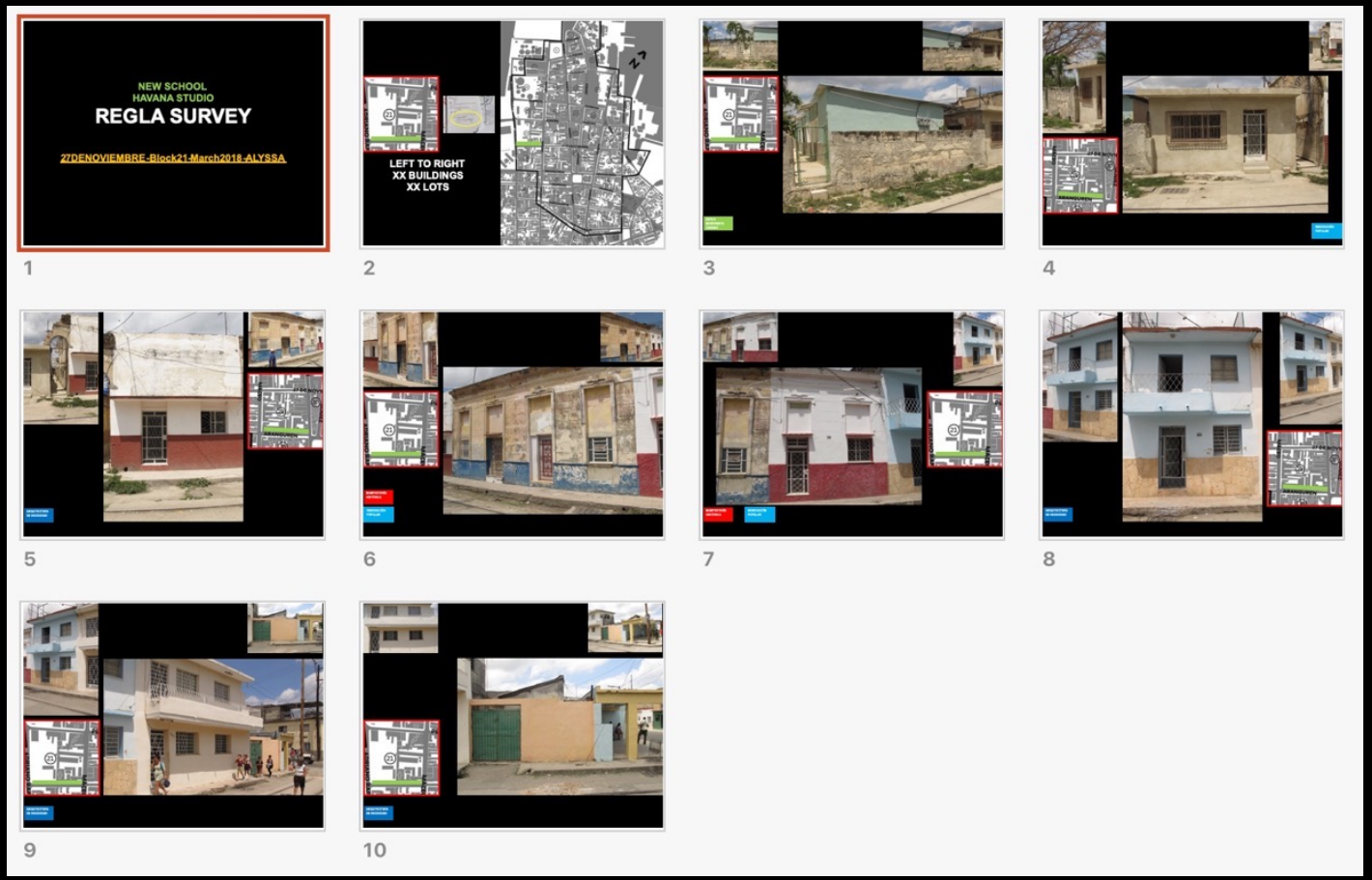

15


16


17

EVERY STUDENT CATEGORIZES MULTIPLE STREET-FRONT SLIDE SHOWS

CADA ESTUDIANTE CATEGORIZA MÚLTIPLES PRESENTACIONES DE DIAPOSITIVAS EN LA CALLE



THESE, BY ALYSSA KROPP . . .

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO

REGLA SURVEY

MACEO-Block16-APRIL2018-ALYSSA

1



2



3



4



5



6



7



8



9



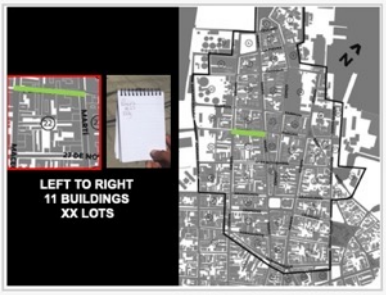
10



11



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



1



2


3


4


5


6


7


8


9


10


11


12


13


14


15

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO

REGLA SURVEY

MACEO-Block21-APRIL2018-ALYSSA

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

THE SPRING 2018 HAVANA STUDIO SURVEY TEAM COMPLETES A 40% SAMPLE

ENCUESTA DE PRIMAVERA DE 2018 DE HAVANA STUDIO EL EQUIPO COMPLETA UNA MUESTRA DEL 40%

BENNET DONINE (US)
MARÍA BELÉN FODDE (ARGENTINA)
OLIVIA GAMBER (US)
MAREN HURLEY-MATZ (US)
KRISTIAN KEENE (US)
ALYSSA KROPP (US)
CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN (US/PERU)
CASSIDY NELSON (US)
TRIPTI SAHNI (INDIA)
DOUGLAS SALATHE (US)
CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN (MEXICO)

MEANWHILE, AS TENSIONS WITH THE USA MOUNT DURING THE TRUMP ADMINISTRATION A PLANNED SUMMER FIELD TRIP IS NOT EXPEDITED ON THE CUBAN END . . .

MIENTRAS TANTO, COMO LAS TENSIONES AUMENTAN DURANTE LA ADMINISTRACIÓN TRUMP, UN VIAJE DE CAMPO PLANIFICADO PARA EL VERANO NO SE ACELERA EN EL EXTREMO CUBANO...

NONETHELESS . . .

SIN EMBARGO . . .

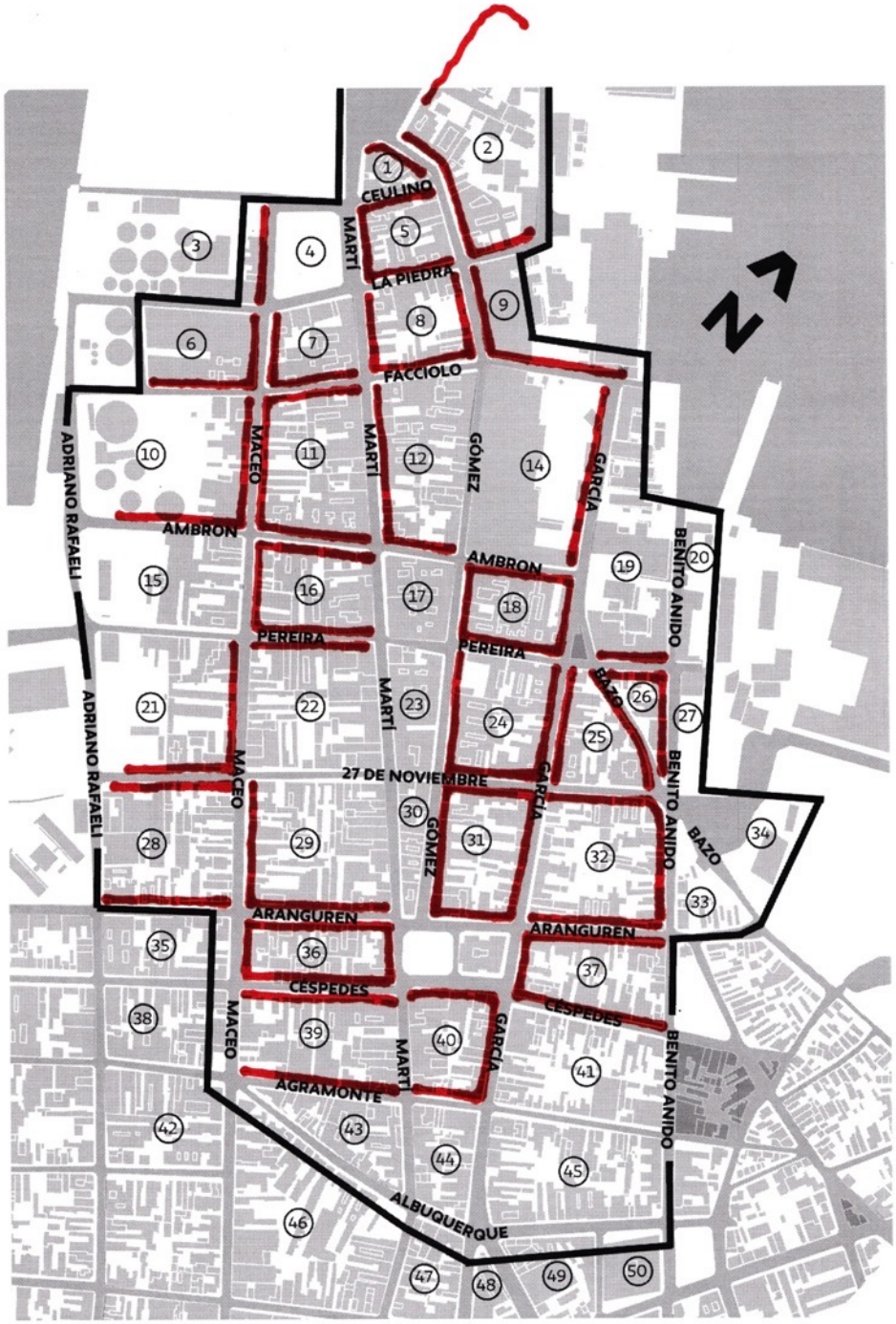
A POST SEMESTER TEAM OF **DOUGLAS SALATHE** AND **CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN** COMPLETES A 50-PERCENT SAMPLE WITH CUBAN ARCHITECT AND PLANNER **CLAUDIA CASTILLO DE LA CRUZ.**





UN EQUIPO POST SEMESTRE INTEGRAL DE DOUGLAS SALATHE Y CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN COMPLETA UNA MUESTRA DEL 50 POR CIENTO CON LA ARQUITECTA Y PLANIFICADORA CUBANA CLAUDIA CASTILLO DE LA CRUZ.

66
CALLE-
FRENTES
=
MUESTRA
DE 50%
=
516
EDIFICIOS



66
STREET-
FRONTS
=
SAMPLE
AT 50%
=
516
BUILDINGS

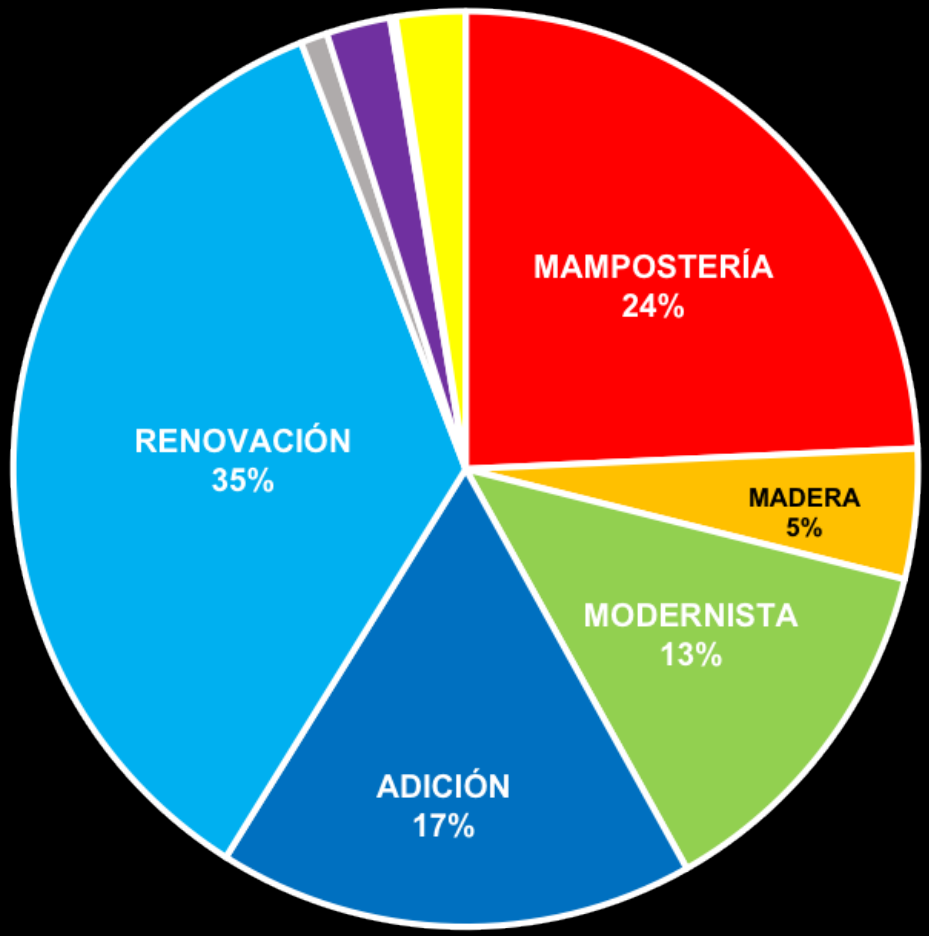
RESULTS
RESULTADOS

WITH A 50-PERCENT SAMPLE THE NEW SCHOOL SURVEY INDICATES THE PROPORTIONAL AMOUNT OF EACH CATEGORY.

CON UNA MUESTRA DEL 50 POR CIENTO LA NUEVA ENCUESTA ESCOLAR INDICA LA CANTIDAD PROPORCIONAL DE CADA CATEGORÍA.

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES

129	MAMPOSTERÍA HISTÓRICA	HISTORIC MASONRY
24	MADERA HISTÓRICA	HISTORIC WOOD
68	MODERNISTA MODERNIDAD MODERNA	CUBAN MODERNISTIC
80	ADICIÓN POPULAR CUBANA	ADICIÓN POPULAR CUBANA
184	RENOVACIÓN POPULAR CUBANA	RENOVACIÓN POPULAR CUBANA



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS

SHOWING THAT 52-PERCENT OF THE STRUCTURES IN REGLA ARE SELF-BUILT:

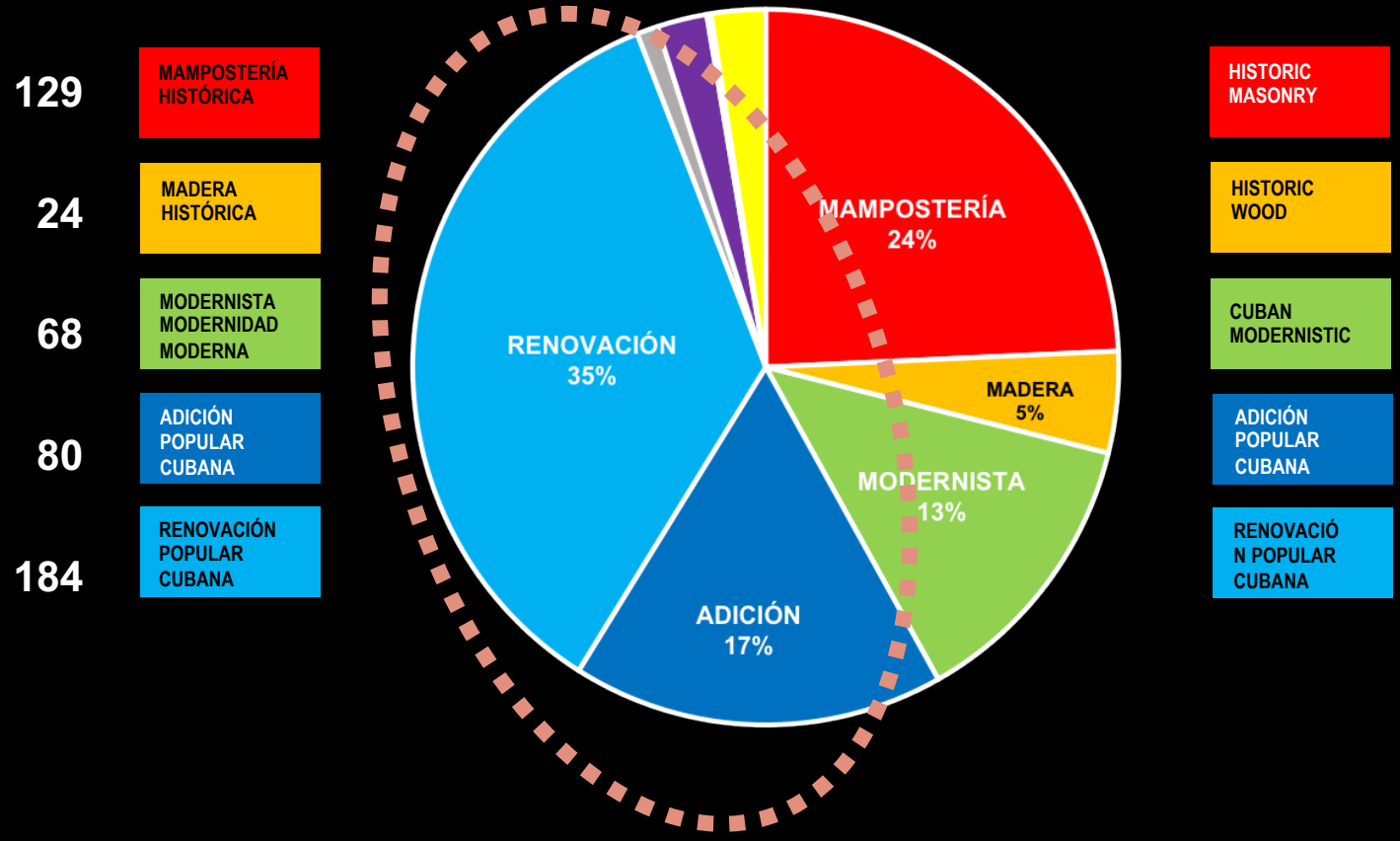
DEMOSTRANDO QUE EL 52 POR CIENTO DE LAS ESTRUCTURAS EN REGLA SON DE AUTOCONSTRUCCIÓN:

ADICIÓN POPULAR CUBANA

AND

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES

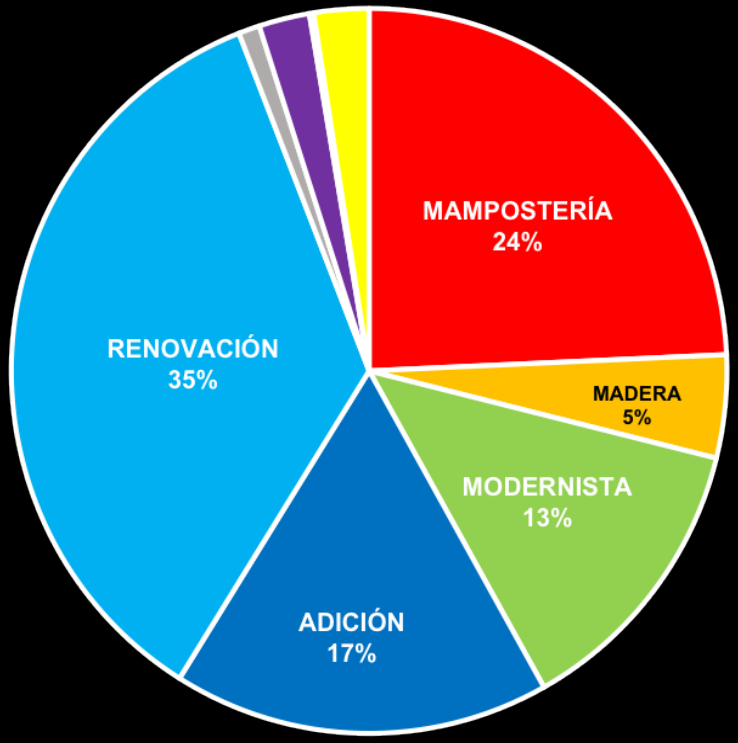


516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS

SURVEY
ENCUESTA

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES

129	MAMPOSTERÍA HISTÓRICA
24	MADERA HISTÓRICA
68	MODERNISTA MODERNIDAD MODERNA
80	ADICIÓN POPULAR CUBANA
184	RENOVACIÓN POPULAR CUBANA



HISTORIC MASONRY	
HISTORIC WOOD	
CUBAN MODERNISTIC	
ADICIÓN POPULAR CUBANA	
RENOVACIÓN POPULAR CUBANA	

516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS















MAMPOSTERÍA HISTÓRICA

HISTORIC MASONRY



1


2


3


4


5


6


7


8


9


10


11


12


13


14


15

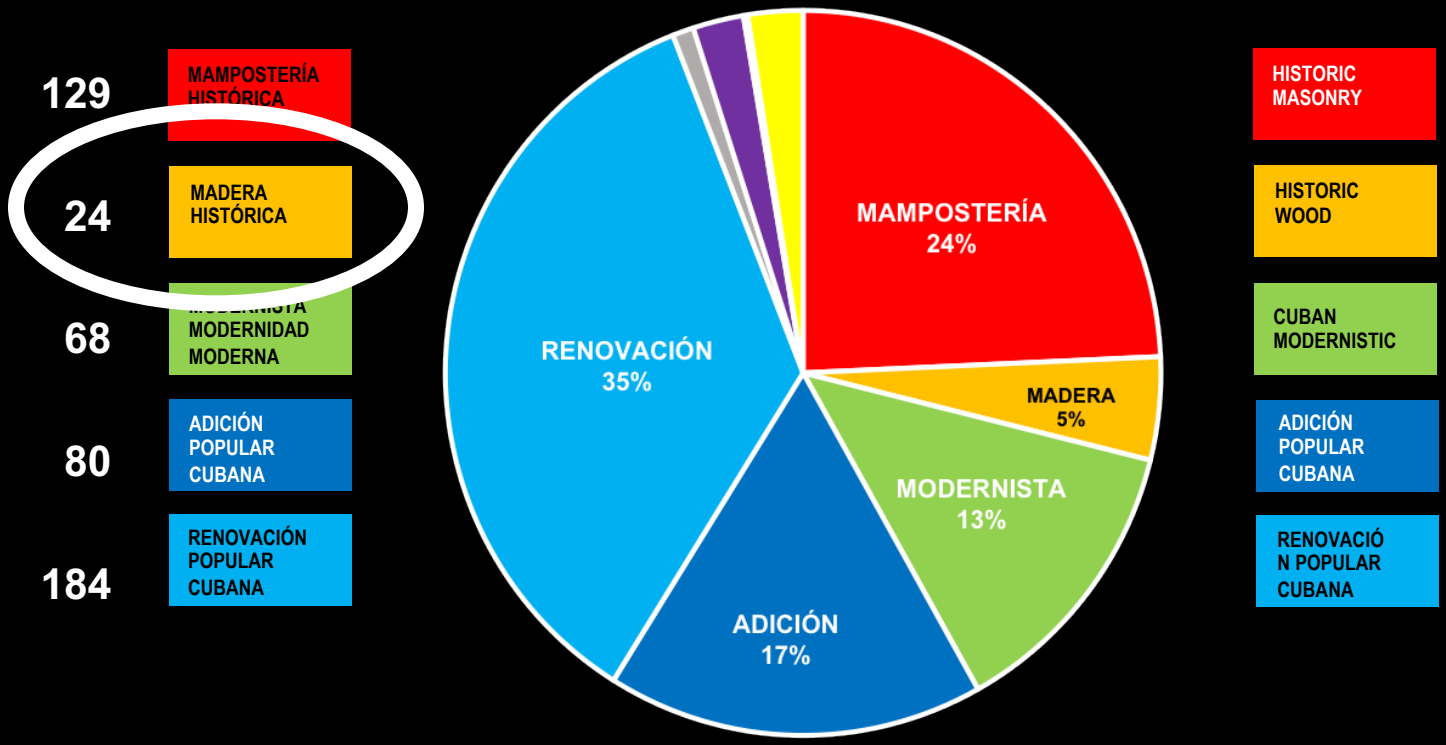

16


17

MAMPOSTERÍA HISTÓRICA

129 HISTORIC MASONRY STRUCTURES

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS






BELÉN


BELÉN


MAREN

MADERA
HISTÓRICA

HISTORIC WOOD



1



2



3



4

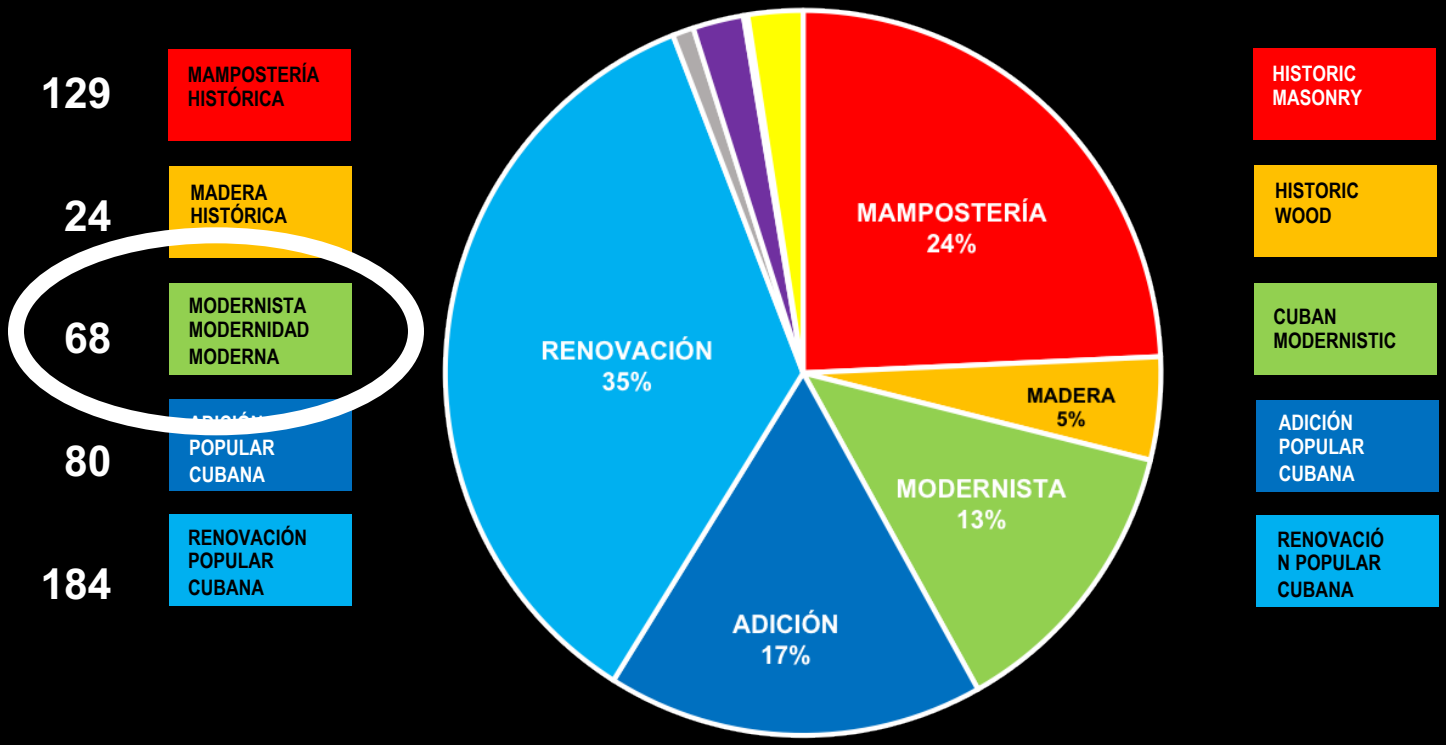


5

MADERA HISTÓRICA

24 HISTORIC WOODEN STRUCTURES

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS







MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA

CUBAN MODERNIST



1


2


3


4


5


6


7

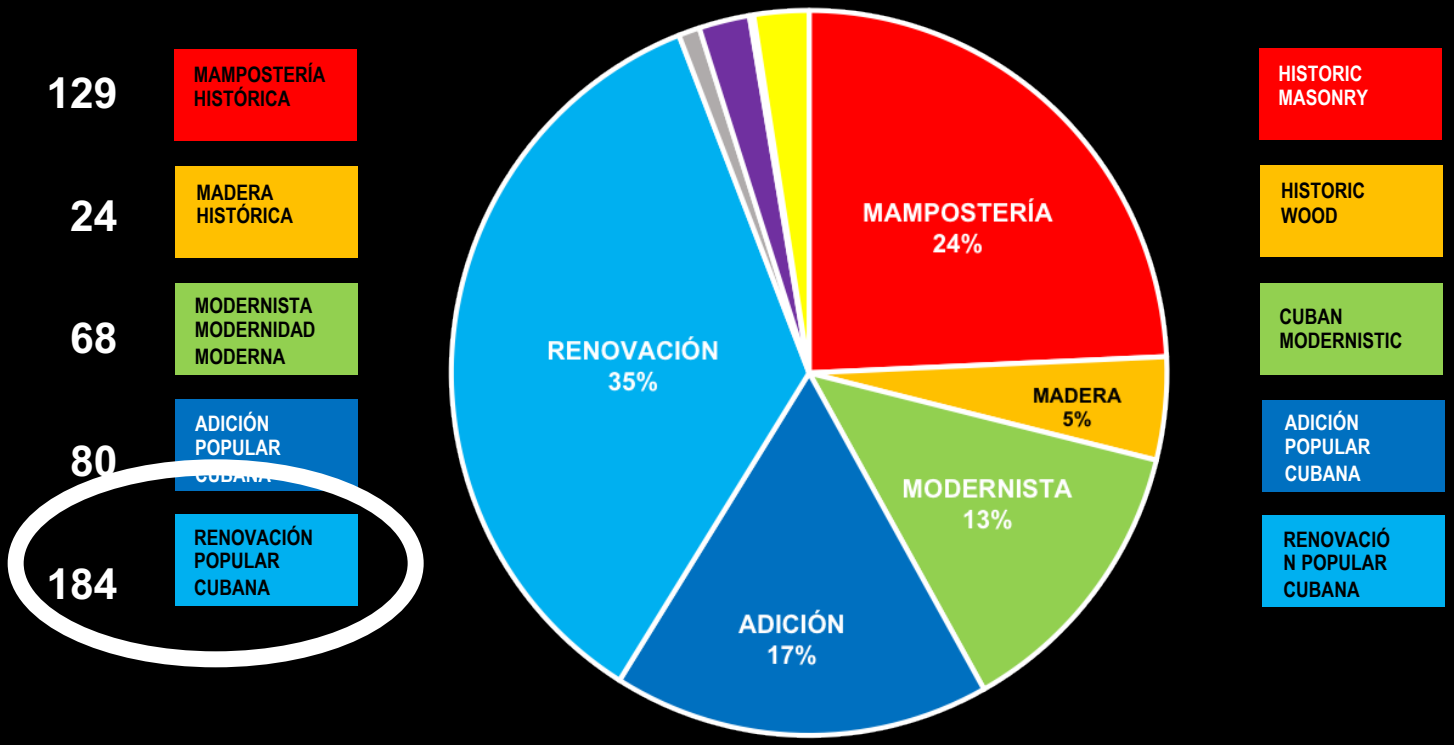

8


9

MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA

68 CUBAN MODERNIST STRUCTURES

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS

























RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION























RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION



























POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION


















RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION



1


2


3


4


5


6


7


8


9


10


11


12


13


14


15


16


17


18


19

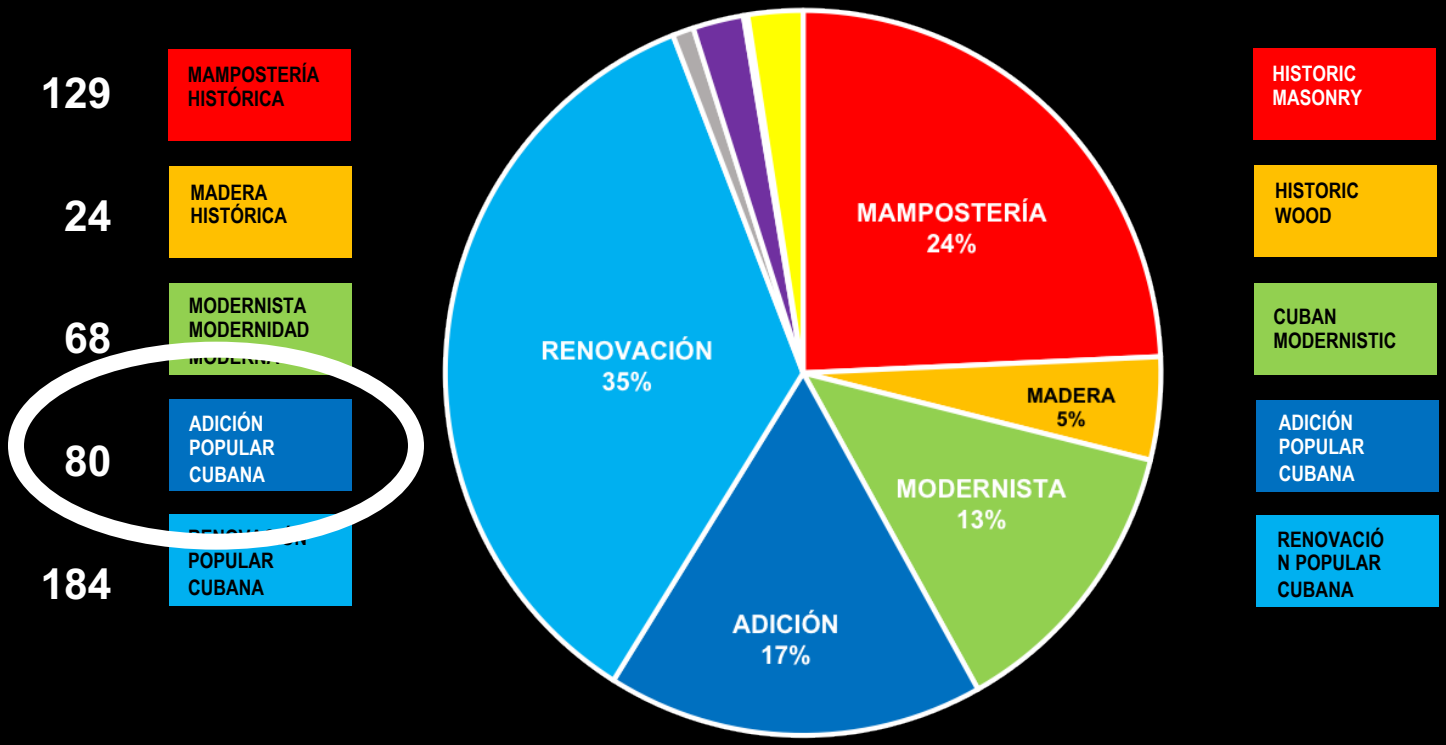

20


21

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

184 RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS

















ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION















ADICIÓN POPULAR CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION



















ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION















ADICIÓN POPULAR CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION



1


2


3


4


5


6


7


8


9


10


11


12


13

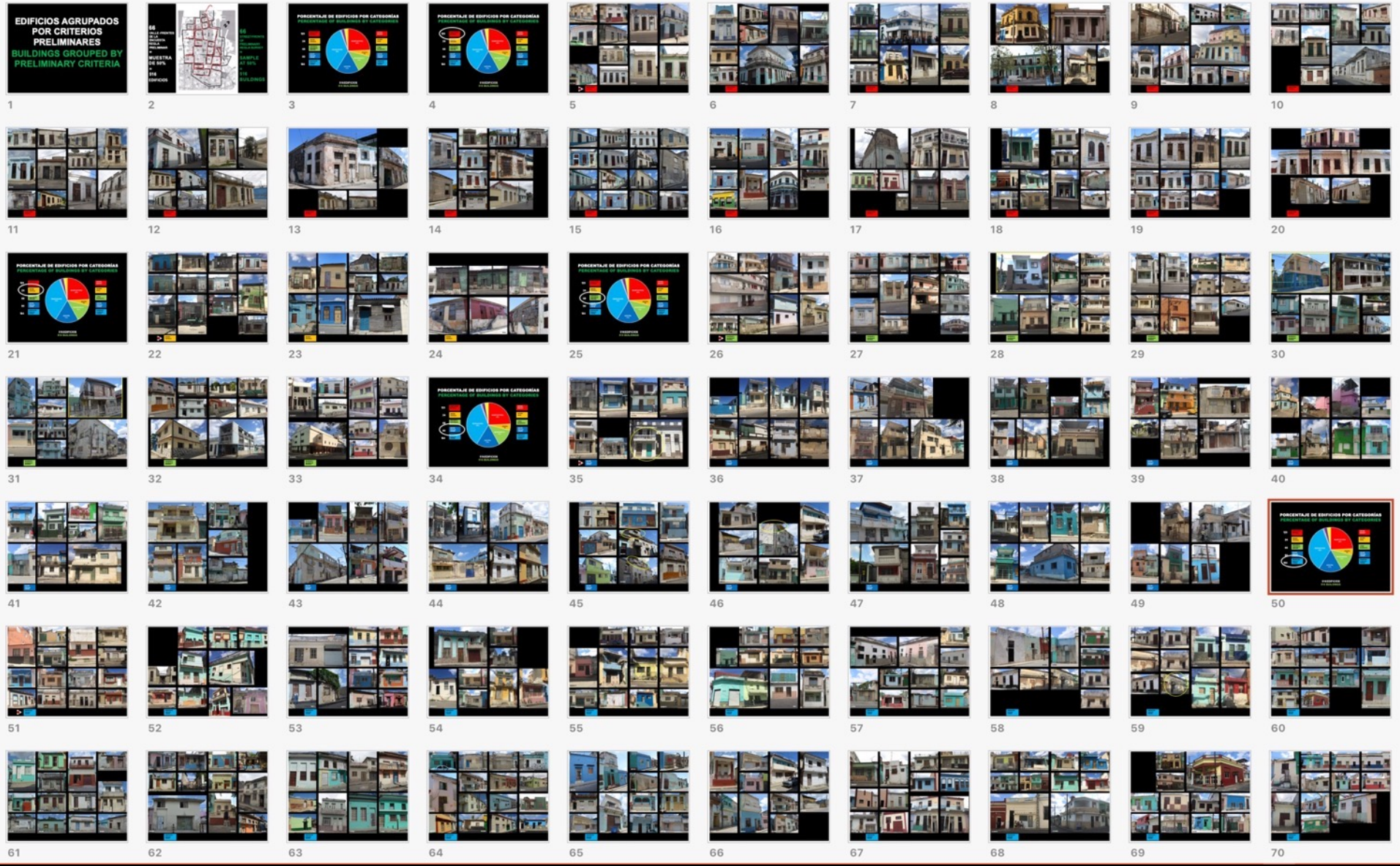

14


15


16

ADICIÓN POPULAR CUBANA

80 ADICIÓN POPULAR CUBANA



ALL 516 BUILDINGS OF THE 50-PERCENT SAMPLE

TODOS LOS 516 EDIFICIOS DE LA MUESTRA DEL 50 POR CIENTO

CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN
MARÍA BELÉN FODDE
DOUGLAS SALATHE
CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN
AND
JANNA AKIMOVA
GENERATE A 95-PERCENT SAMPLE
FROM FALL 2018 THRU SPRING 2019

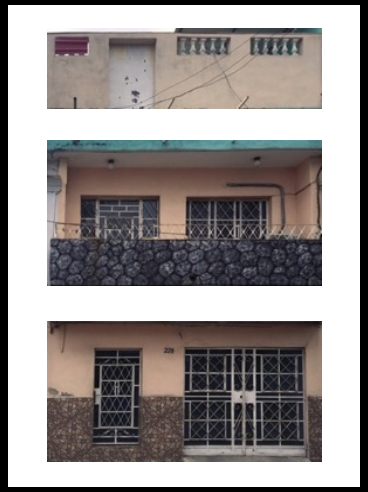
GENERARON UNA MUESTRA DEL 95 POR CIENTO
DESDE EL OTOÑO DE 2018 HASTA LA PRIMAVERA
DE 2019























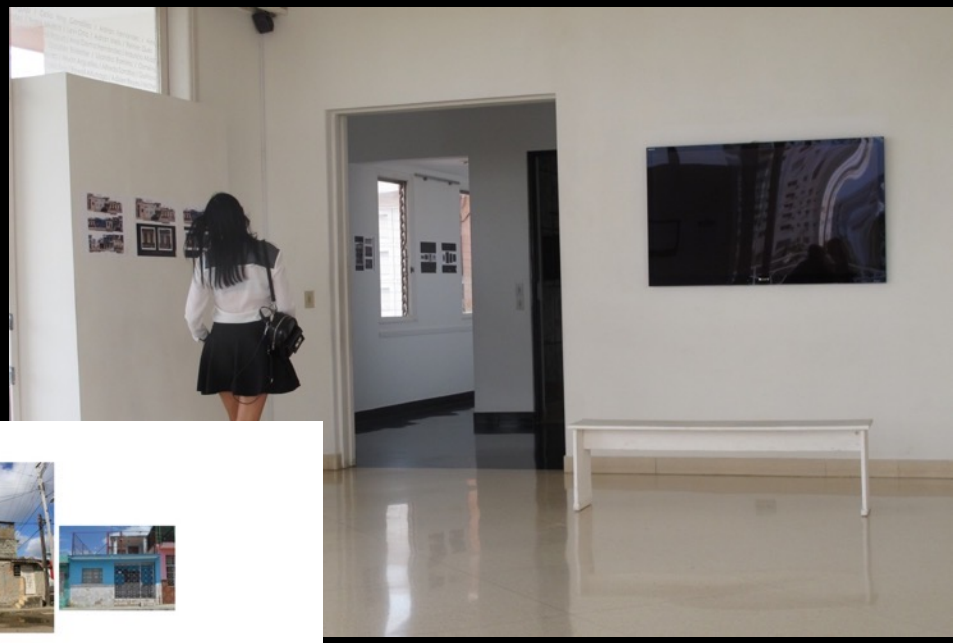
CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN MOUNTS A GIS VERSION OF THE SURVEY WITH THE HELP OF PROFESSOR STEPHEN METTS

CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN MONTA UNA VERSIÓN SIG DE LA ENCUESTA CON LA AYUDA DEL PROFESOR STEPHEN METTS

JANNA AKIMOVA'S STUDY OF THE AESTHETIC EFFORTS OF THE SELF-BUILDERS IS EXHIBITED AT THE LUDWIG FOUNDATION IN 2018

EL ESTUDIO DE JANNA AKIMOVA SOBRE LOS ESFUERZOS ESTÉTICOS DE LOS AUTOCONSTRUCTORES SE EXHIBE EN LA FUNDACIÓN LUDWIG EN 2018







La promesa de los paisajes urbanos de Regla: una perspectiva internacional

En un viaje a La Habana en 2018 durante el receso de primavera, un grupo de estudiantes del Programa de Postgrado Studley en Asuntos Internacionales de la New School en la Ciudad de Nueva York exploró el vecindario de Regla y quedó fascinado por la diversidad de fachadas de construcción informal creadas por los habitantes de los inmuebles. Frente a las dificultades materiales, tales mejoras dotaron a las calles de un aire esperanzador que los estudiantes intentaron capturar en fotografías.

Al regresar a Manhattan, realizaron un sondeo arquitectónico que clasificó, cuantificó y mapeó los atributos del paisaje urbano. Durante ese proceso descubrieron que las fachadas de construcción informal tenían características que a menudo eran estéticamente divergentes de las normas arquitectónicas del Centro Histórico de La Habana. ¿Constituyen estas fachadas informales un nuevo estilo arquitectónico? ¿Un nuevo tipo de construcción? ¿Un nuevo período histórico en la construcción?

¿Qué valor podría asignarse a la arquitectura vernácula en Regla? ¿Debería la ciudad promover estas formas arquitectónicas informales producidas por los habitantes de Regla? ¿Qué beneficios se obtienen al hacerlo? ¿Cómo podría Regla aprovechar su singular patrimonio cultural para mejorar la vida de sus residentes?







RENOVACIÓN POPULAR CUBANA



1





RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

A SURVEY OF THE IRONWORK ON A STREET FRONT ELICITS ASTONISHMENT AT A LECTURE IN HAVANA

UN ESTUDIO DE LA HERRERÍA DE UNA FACHADA DE CALLE PROVOCA ASOMBRO EN UNA CONFERENCIA EN LA HABANA . . .



EVERY PIECE OF GRILLWORK IS UNIQUE!
¡CADA PIEZA DE REJILLA ES ÚNICA!









VENTANAS WINDOWS

AND MUCH OF IT IS CUSTOM-MADE!
¡Y GRAN PARTE ESTÁ HECHA A MEDIDA!





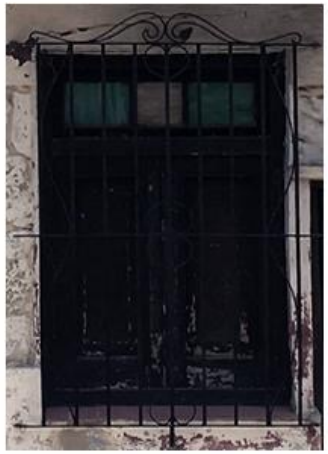

VENTANAS WINDOWS































ARCHITECTS, HISTORIANS, SOCIOLOGISTS, AND CITY PLANNERS SCREEN THE *REGLA* SURVEY AT THE LUDWIG FOUNDATION IN DECEMBER 2019

ARQUITECTOS, HISTORIADORES, SOCIÓLOGOS Y URBANISTAS EXHIBEN LA ENCUESTA REGLA EN LA FUNDACIÓN LUDWIG EN DICIEMBRE DE 2019



It was a fresh and intelligent look that knew how to see things that we no longer see.

The quantitative and qualitative importance of "self-building" was clear… We commented, for example, how many thousands of tons of iron had been used in the thousands and thousands of bars on windows and doors and there has never been a store where they sold that …!

—Carlos Garcia Pleyán



Era una mirada fresca e inteligente que sabía ver cosas que ya no vemos.

La importancia cuantitativa y cualitativa de la autoconstrucción era evidente… Comentamos, por ejemplo, cuántas miles de toneladas de hierro se habían utilizado en las miles y miles de rejas de ventanas y puertas, ¡y nunca había habido una tienda donde vendieran eso…!

—Carlos Garcia Pleyán